



CHICCO BABY HABITAT

Zaino EQUIPE - SCOUT

- ISTRUZIONI D'USO
- NOTICE D'EMPLOI
- GEBRAUCHSANLEITUNG
- INSTRUCTIONS
FOR USE
- INSTRUCCIONES
DE USO
- INSTRUÇÕES
DE UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZING
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



10/99

Cod. 67990

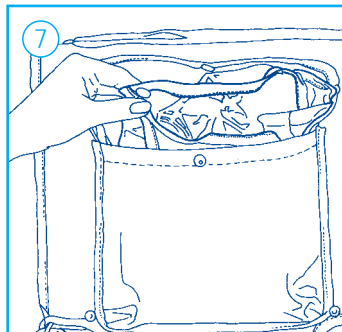
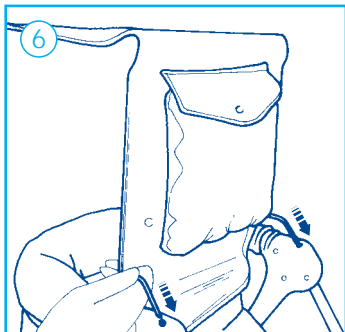
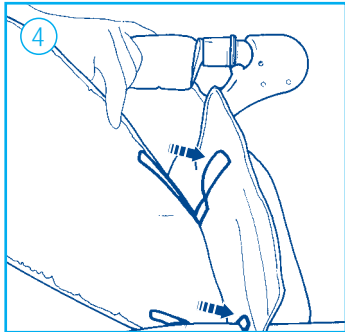
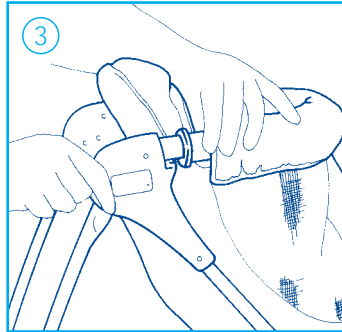
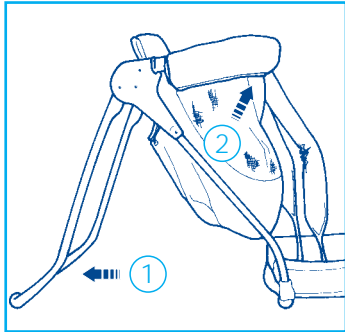
**ARTSANA**
COMO - ITALY

Cod. 67990
67991
67992

**chicco**

Cod. 67993
68086
68087





ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς παρακολούθηση μέσα στο σακίδιο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** το σακίδιο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όταν είστε όρθιοι ή όταν περπατάτε.
- Το σακίδιο συνιστάται για παιδιά από 6 μηνών μέχρι 3 ετών και με βάρος μικρότερο των 15 κιλών.
- Η χρήση του σακιδίου προορίζεται για παιδιά που μπορούν να κάθονται μόνα τους.
- Αφού φορέσετε το σακίδιο, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες στους ώμους και στη μέση είναι σωστά κουμπωμένες και τεντωμένες.
- Βεβαιωθείτε ότι το σακίδιο είναι ανοικτό και σωστά μπλοκαρισμένο πριν από τη χρήση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** αφού τοποθετήσετε το παιδί μέσα στο σακίδιο, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη του είναι σωστά δεμένη και τεντωμένη.
- Πρέπει να μεταφέρετε μόνο ένα παιδί κάθε φορά.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε στο σακίδιο εξαρτήματα, ανταλλακτικά και αντικείμενα που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.
- Θυμηθείτε ότι το παιδί αντιδρά στις καιρικές μεταβολές πριν από το άτομο που το μεταφέρει.
- Μη χρησιμοποιήσετε το σακίδιο αν κάποια σημεία είναι φθαρμένα ή αν κάτι λείπει.
- Η βάση στήριξης πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για σύντομες στάσεις και όχι σαν κάθισμα.
- Μπορεί να ελαττωθεί η κυκλοφορία του αίματος στα πόδια του παιδιού, όταν το παιδί μεταφέρεται για παρά πολύ ώρα.
- Μην κλείνετε το σακίδιο όταν το παιδί βρίσκεται μέσα.
- Δεν πρέπει να ακουμπάτε το σακίδιο σε υπερυψωμένες επιφάνειες ή σε επιφάνειες με κλίση όταν το παιδί

βρίσκεται μέσα.

- Βεβαιωθείτε ότι τα άτομα που χρησιμοποιούν το σακίδιο έχουν ενημερωθεί για τις οδηγίες χρήσης.
- Κρατείστε τις πλαστικές σακούλες μακριά από τα παιδιά για να αποφυγείτε τον κίνδυνο ασφυξίας.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Ελέγχετε συχνά το σακίδιο για να εξακριβώσετε αν έχει ξηλωθεί, ή αν μερικά μέρη έχουν χαλάσει ή λείπουν. Στην περίπτωση αυτή, αποφύγετε να το χρησιμοποιήσετε.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με υγρό πανί.
- Στεγνώνετε τα μεταλλικά μέρη για να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς.

Εισαγωγή - Διανομή:
B&M Σκαρμούτσος Α.Ε.
Οδίοπος 19, 104 43 Αθήνα.

GR ΣΑΚΙΔΙΟ EQUIPE - SCOUT

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ
ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ
ΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.**

ΑΝΟΙΓΜΑ

1. Ανοίξετε το πίσω πόδι του σακιδιού.
2. Φέρτε το σωλήνα σε οριζόντια θέση.
3. Τοποθετείστε τους κρίκους στερέωσης, που βρίσκονται στο σωλήνα, στα σημεία των συνδέσμων και γυρίστε αντίθετα από την κατεύθυνση του ρολογιού μέχρι να στερεωθεί καλά. Ρυθμίστε το εσωτερικό καθισματάκι ανάλογα με το ύψος του παιδιού.
4. Για τα μοντέλα με κωδικό 67990 και 67993: στερεώστε τη ράχη στο σακίδιο με τις αυτοκόλλητες ζώνες, όπως δείχνει η εικόνα 4. Στο σημείο αυτό το σακίδιο είναι έτοιμο για να χρησιμοποιηθεί. Η ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΕΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΣΩΣΤΑ.
5. Φορέστε το σακίδιο και ρυθμίστε τις τσιράντες στους ώμους, τη ζώνη στο στήθος και στη μέση, μέχρι να εφορμώσουν σωστά στο σώμα.

ΤΕΝΤΑ ΗΛΙΟΥ

6. Όλα τα σακίδια είναι εφοδιασμένα με τέντα ηλίου. Πρέπει να τη στερεώσετε όπως δείχνει η εικόνα.

ΑΔΙΑΒΡΟΧΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ (Κωδ. 67990-67993)

7. Μέσα στην τέντα ηλίου βρίσκεται μια αδιάβροχη επένδυση. Σε περίπτωση

ανάγκης, βγάλτε την από την πίσω τσέπη και προσαρμόστε τη στην τέντα.

ΤΣΕΠΕΣ ΓΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ (Κωδ. 67990-67993)

8. Ο τύπος Equipe έχει 3 βολικά εξαρτήματα:
θήκη για μπιμπερόν, θήκη για διάφορα αντικείμενα και θήκη για το κινητό τηλέφωνο. Και οι τρεις αυτές θήκες αφαιρούνται.

ΣΑΚΙΔΙΟ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ

Κωδικοί: 67993, 68086, 68087

Τα μοντέλα που αναφέρονται παραπάνω έχουν ρόδες και χερούλι για τη μεταφορά.

ΧΡΗΣΗ ΣΑΝ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ

9. Χαμηλώστε τις ρόδες και σηκώστε το πίσω χερούλι μεταφοράς και ταυτόχρονα στερεώστε το με τους ειδικούς γάντζους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΣΑΚΙΔΙΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ
ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ
ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΟΝΤΙΝΕΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ.**

ΧΡΗΣΗ ΣΑΝ ΣΑΚΙΔΙΟ

10. Σηκώστε τις ρόδες, κατεβάστε το χερούλι και τοποθετείστε τα ειδικά καλύμματα της ρόδας.

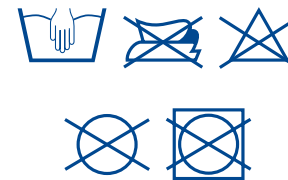
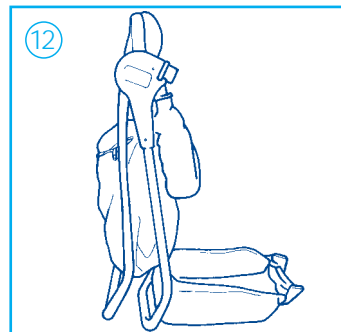
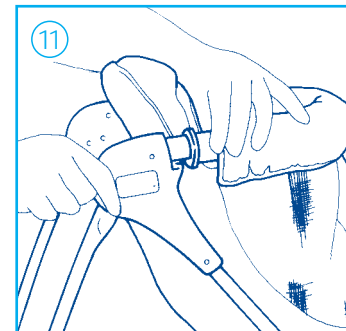
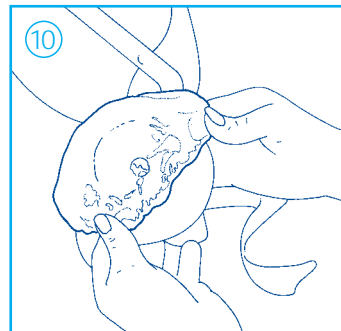
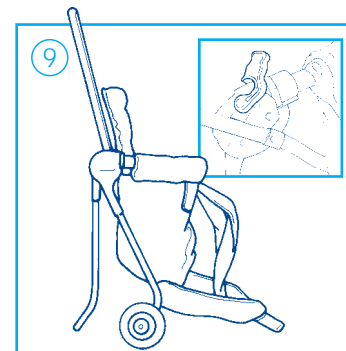
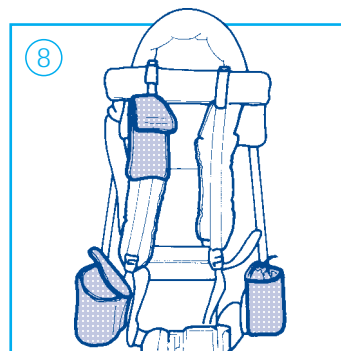
ΚΛΕΙΣΙΜΟ

Βγάλτε το παιδί πριν από το κλείσιμο του σακιδιού.

11. Για μεγαλύτερη άνεση, ανοίξτε το πίσω πόδι και ελευθερώστε τους κρίκους στερέωσης, γυρίστε προς την κατεύθυνση του ρολογιού και αφαιρέστε τους από τους συνδέσμους.
12. Χαμηλώστε το σωλήνα και διπλώστε ξανά το πίσω πόδι.

ΠΛΥΣΙΜΟ

Πλύνετε το σακίδιο με ένα υγρό πανί.





I ZAINO EQUIPE-SCOUT

IMPORTANTE:
LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO
LIBRETTO DI ISTRUZIONI PER NON
COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL
VOSTRO BAMBINO. CONSERVARLO
PER INFORMAZIONI FUTURE.

APERTURA

1. Aprire la gamba posteriore dello zaino.
2. Portare in posizione orizzontale il manicotto.
3. Inserire le boccole di fissaggio poste sul manicotto nelle sedi degli snodi e ruotare in senso antiorario fino al completo fissaggio.
Regolare la lunghezza della mutansella interna a seconda dell'altezza del bambino.
4. Per cod. 67990 e 67993: fissare lo schienalino, mediante le strisce di velcro, allo zaino, come indicato in figura 4. A questo punto la zaino per pronto per essere utilizzato. **ALLACCIARE E TENSIONARE CORRETTAMENTE LA CINTURA DI SICUREZZA DEL BAMBINO.**
5. Indossare lo zaino e regolare gli spallacci, la cintura pettorale e il giro-vita fino a farli aderire correttamente al corpo.

PARASOLE

6. Tutti gli zaini sono dotati di parasole. Fissarlo come indicato in figura.

MANTELLINA PARAPIOGGIA (cod. 67990-67993)

7. Nel parasole è alloggiata una mantellina

parapioggia. In caso di necessità, estrarla dalla tasca posteriore e calzarla sul parasole.

TASCHE PORTAOGGETTI (cod.67990-67993)

8. Il modello Equipe è dotato di 3 comodi accessori:
porta biberon, portaoggetti e custodia per il telefono cellulare. Sono tutti 3 staccabili.

ZAINO CARRELLO

Codici: 67993; 68086; 68087

I modelli sopra elencati sono dotati di ruote e manico per il trasporto.

UTILIZZO COME PASSEGGINO

9. Abbassare le ruote e alzare la maniglia posteriore di trasporto, bloccandola con gli appositi ganci.

ATTENZIONE:

**LO ZAINO NON E' UN PASSEGGINO.
UTILIZZARE SOLO PER BREVISSIME
DISTANZE.**

UTILIZZO COME ZAINO

10. Alzare le ruote, abbassare la maniglia e mettere gli appositi copriuota.

CHIUSURA

Togliere il bambino prima di effettuare le operazioni di chiusura.

11. Per una maggiore comodità, aprire la gamba posteriore e sbloccare le boccole di fissaggio, ruotarle in senso orario e sfilarle dalle sedi degli snodi.
12. Abbassare il manicotto e ripiegare la gamba posteriore.

WAARSCHUWINGEN

- **OPGELET:** laat het kind nooit onbewaakt achter in de rugdrager.
- **OPGELET:** gebruik de rugdrager enkel als u rechtopstaat of wandelt.
- De rugdrager is geschikt voor kinderen van 6 maanden tot 3 jaar, en met een gewicht van maximum 15 kg.
- Gebruik de rugdrager alleen voor baby's die al alleen rechtop kunnen zitten.
- Als u de rugdrager aangedaan hebt, zorg er dan voor dat de veiligheidsgordel correct vastgemaakt en aangespannen is.
- Zorg ervoor dat de rugdrager correct geopend en geblokkeerd is vóór u hem in gebruik neemt.
- **OPGELET:** als de baby in de rugdrager zit, zorg er dan voor dat de veiligheidsgordel correct vastgemaakt en aangespannen is.
- Vervoer niet meer dan 1 kind tegelijkertijd.
- Bevestig geen accessoires, wisselstukken of onderdelen aan de rugdrager, die niet door de fabrikant geleverd worden.
- Denk eraan dat de baby in de rugdrager het vlugger koud of warm krijgt dan degene die hem draagt.
- Gebruik de rugdrager niet als bepaalde delen afgescheurd zijn of ontbreken.
- Laat het kind, als u het niet op de rug draagt, slechts korte tijd in de rugdrager zitten. Gebruik de rugdrager niet als stoeltje.
- Het is mogelijk dat de bloedcirculatie in de beentjes van het kind afneemt als het te lange tijd in de rugdrager vervoerd wordt.
- Plooi de rugdrager niet dicht terwijl het kind erin zit.
- Zet de rugdrager niet op verhoogde of hellende oppervlakken terwijl het kind erin zit.
- Zorg ervoor dat de gebruikers van de rugdrager op de hoogte zijn van deze waarschuwingen.

- Hou plastic zakjes uit baby's buurt, om verstikkingsgevaar te voorkomen.

ONDERHOUD

Controleer de rugdrager geregeld op eventuele loskomende deeltjes, schade of ontbrekende stukken; gebruik hem niet indien hij beschadigd is.

Maak de plastic delen schoon met een vochtige doek.

Droog de ijzere delen af om roestvorming te voorkomen.

PHARSANA NV-SA
Maccablaan 34
2660 Hoboken BELGIE





NL RUGDRAGER EQUIPE- SCOUT

**BELANGRIJK: LEES DEZE
GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG
VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.
BEWAAR ZE VOOR LATERE
RAADPLEGING.**

OPENEN

1. Klap de achterste poot van de rugdrager open.
2. Breng de arambeugel in horizontale positie.
3. Breng de ring van de arambeugel in de opening van de scharnieren en draai in tegenwijzersrichting tot hij volledig vastzit. Regel de hoogte van het zitbroekje naargelang de grootte van het kind.
4. Voor cod. 67990 en 67993: bevestig de rugleuning met velcro-strips zoals aangeduid op figuur 4.
De rugdrager is nu klaar voor gebruik.
5. Doe de rugdrager aan en regel de lengte van de schouderriempjes, de borstgordel en de buikgordel en laat ze nauw aansluiten aan het lichaam.

ZONNEDAKJE

6. Al de rugdragers zijn uitgerust met een zonnedakje. Bevestig het zoals aangeduid op de figuur.

REGENBEKLEDING (cod. 67990-67993)

7. In het zonnedakje bevindt zich de regenbekleding. Ze bevindt zich in het zakje achteraan en wordt over het zonnedakje heen getrokken.

DRAAGTASJES (cod. 67990-67993)

8. Het model Equipe is uitgerust met 3 handige accessoires: een zuigfleshouder, een zakje om allerlei voorwerpen in op te bergen en een GSM-houder. Ze kunnen alle 3 apart gebruikt worden.

RUGDRAGER MET WIELEN Codes: 67993; 68086; 68087

Bovenvermelde modellen zijn uitgerust met wielen en een handvat voor het transport.

GEBRUIK ALS WANDELWAGEN

9. Breng de wielen omlaag en hef het handvat achteraan omhoog. Blokkeer het met de haakjes.

**OPGELET: DE RUGDRAGER IS GEEN
WANDELWAGEN. GEBRUIK HEM
ENKEL VOOR KORTE AFSTANDEN.**

GEBRUIK ALS RUGDRAGER

10. Breng de wielen omhoog, doe het handvat omlaag en breng de wielbeschermers aan.

DICHTPLOOIEN

Neem het kind uit de rugdrager voor u hem dichtplooit.

11. Open de achterste poot voor meer gemak en deblokkeer de bevestigingsringen, draai ze in wijzerszin en haal ze uit de openingen van de scharnieren.
12. Doe het handvat omlaag en plooi de achterste poot weer dicht.

WASSEN

Maak de rugdrager schoon met een vochtige doek.

LAVAGGIO

Passare direttamente un panno umido per pulire lo zaino.

AVVERTENZE

- **ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino incustodito all'interno dello zaino.
- **ATTENZIONE:** utilizzare lo zaino solamente quando si è in piedi o si cammina.
- Lo zaino é consigliato per bambini dai 6 mesi ai 3 anni, e con un peso non superiore ai 15 KG.
- Utilizzare lo zaino solo con bambini in grado di rimanere seduti da soli.
- Dopo aver indossato lo zaino assicurarsi che gli spallacci e il giro-vita siano correttamente allacciati e tensionati.
- Assicurarsi che lo zaino sia aperto e bloccato correttamente prima dell'uso.
- **ATTENZIONE:** sistemato il bambino all'interno dello zaino, assicurarsi che la cintura sia correttamente allacciata e tensionata.
- Non trasportare più di un bambino alla volta.
- Non applicare allo zaino accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Ricordarsi che il bambino reagirà ai cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.
- Non utilizzare lo zaino se alcune parti risultano strappate o mancanti.
- Il cavalletto deve essere usato solo per brevi soste, non come seggiolino.
- La circolazione del sangue nelle gambe del bambino può essere ridotta quando il bambino viene trasportato per troppo tempo.
- Non effettuare le operazioni di chiusura con il bambino all'interno.
- Non posizionare lo zaino su piani rialzati o inclinati con il bambino all'interno.
- Assicurarsi che gli utilizzatori dello zaino

siano a conoscenza delle avvertenze.
• Tenere i sacchetti di plastica lontano dalla portata dei bambini, per evitare rischi di soffocamento.

CONSIGLI DI MANTENIMENTO

Controllare periodicamente lo zaino per verificarne eventuali scuciture, danneggiamenti o parti mancanti; in tal caso evitare di utilizzarlo.

Pulire le parti in plastica con un panno umido.

Asciugare le parti in ferro per prevenire il formarsi di ruggine.



ARTSANA S.p.a.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO ITALY





F PORTE BÉBÉ EQUIPE-SCOUT

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AFIN DE NE PAS COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT. LE CONSERVER POUR S'Y RÉFÉRER EN CAS DE BESOIN.

MONTAGE

- Ouvrir la barre postérieure du porte-bébé.
- Amener l'arceau de protection du porte-bébé en position horizontale.
- Insérer les boucles de fixation dans les encoches de la structure et faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage complet. Régler la longueur de la culotte interne à la taille de l'enfant.
- Pour les codes 67990 et 67993 : fixer le dossier au porte bébé à l'aide des bandes velcro, comme indiqué sur le schéma 4.
Le porte-bébé est maintenant prêt à être utilisé. Attacher et régler correctement la sangle de sécurité de l'enfant.
- Endosser le porte-bébé et régler les bretelles, la ceinture thoracique et abdominale jusqu'à ce que le porte-bébé adhère parfaitement à votre corps.

PARE-SOLEIL

- Tous les porte-bébés sont dotés d'un pare-soleil. Le fixer comme indiqué sur le schéma.

HABILLAGE PLUIE (cod 67990-67993)

- Le pare-soleil est doté d'un habillage pluie intégré dans la pochette postérieure.
En cas de nécessité, sortir le protège-pluie de sa pochette et le positionner sur le pare-soleil.

POCHE PORTE-OBJETS (cod 67990-67993)

- Le modèle Equipe est doté de trois accessoires pratiques : porte-biberon, porte-objets et housse pour le téléphone portable. Tous trois sont détachables.

PORTE BEBE A ROULETTES Codes : 67993 ; 68086 ; 68087

Les modèles cités ci-dessus sont dotés de roues et d'une hanse pour le transport.

UTILISATION COMME POUSETTE

- Abaisser les roues et soulever la hanse postérieure de transport, en la bloquant à l'aide des languettes de fixation.
ATTENTION : LE PORTE-BEBE N'EST PAS UNE POUSETTE. A N'UTILISER QUE POUR DE COURTES DISTANCES.

UTILISATION COMME PORTE BEBE

- Soulever les roues, abaisser la hanse et positionner les garde-boue.

POUR PLIER LE PORTE BEBE

Retirer l'enfant de la poussette et replier le porte-bébé.

- Pour une plus grande commodité, ouvrir la barre postérieure et débloquer les boucles de fixation, les faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre et les retirer des encoches de la structure.
- Abaisser l'arceau et replier la barre postérieure.

ENTRETIEN

Passer un chiffon humide sur le porte-bébé pour le nettoyer.

ADVERTÊNCIAS

- ATENÇÃO:** Nunca deixe a criança sem vigilância dentro da mochila.
- ATENÇÃO:** Utilize a mochila apenas quando está em pé ou a caminhar.
- A mochila é adequada para crianças de 6 meses a 2 anos de idade, com um peso não superior a 15 Kg.
- Utilize a mochila só quando o bebé já conseguir permanecer sentado sozinho.
- Depois de colocar a mochila, certifique-se de que todas as respectivas correias ficam correctamente fechadas e ajustadas.
- Assegure-se de que a mochila se encontra correctamente bloqueada antes de a usar.
- ATENÇÃO:** uma vez sentada a criança no interior da mochila, certifique-se de que o cinto de segurança e as correias dos ombros se encontram devidamente fechadas e ajustadas.
- Não transporte mais do que uma criança de cada vez.
- Não aplique à mochila acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo construtor.
- Lembre-se de que a criança reagirá a mudanças climáticas antes de quem a transporta.
- Não utilize a mochila no caso de detectar alguma parte em falta ou danificada.
- O pé de apoio deve ser usado apenas por breves instantes; a mochila não é uma cadeirinha.
- A circulação sanguínea nas pernas da criança pode tornar-se reduzida se a criança for transportada durante muito tempo.
- Não efectue as operações de fecho da mochila com a criança dentro da mesma.
- Não coloque a mochila sobre superfícies elevadas ou inclinadas com a criança dentro da mesma.
- Certifique-se de que outros eventuais utilizadores conheçam perfeitamente

todas as advertências relacionadas com a mochila.

- Mantenha os sacos de plástico longe do alcance das crianças de modo a evitar riscos de sufocamento.

CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

Verifique periodicamente o estado da mochila de modo a detectar partes eventualmente descoladas, danificadas ou em falta; no caso de se verificar alguma destas situações, não a utilize.
Limpe as partes de plástico com um pano húmido.
Mantenha secas as partes de metal de modo a prevenir a formação de ferrugem.

Para mais informações, contactar:
Farsana Portugal,
Comércio e Indústria S.A.
Rua Humberto Madeira,
9 – Queluz de Baixo
2745 – 663 BARCARENA
Fabricado em Itália





P MOCHILA EQUIPE-SCOUT

IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ESTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES PARA NÃO COMPROMETER A SEGURANÇA DO SEU FILHO. CONSERVE-O PARA CONSULTAS FUTURAS.

ABERTURA

1. Abra o pé de apoio posterior da mochila.
2. Coloque a barra de segurança na posição horizontal.
3. Insira os anéis de fixação da barra de segurança nos respectivos encaixes e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao seu completo bloqueio.

Regule a altura do assento de acordo com as dimensões da criança.

4. Para os códigos 67990 e 67993: coloque o encosto na mochila, através das faixas de velcro, conforme indicado na fig. 4.

Após estas operações, a mochila está pronta para ser utilizada. **FECHE E AJUSTE CORRECTAMENTE A TENSÃO DO CINTO DE SEGURANÇA DA CRIANÇA.**

5. Coloque a mochila e regule as correias dos ombros, a correia torácica e a correia da cintura, até se encontrar devidamente ajustada ao corpo.

TEJADILHO PÁRA-SOL

6. Todas as mochilas dispõem de tejadilho pára-sol. Fixe-o conforme está indicado na figura.

CAPA GUARDA-CHUVA

(Cód. 67990 – 67993)

7. No tejadilho pára-sol existe uma bolsa posterior com a capa guarda-chuva dentro. Em caso de necessidade, retire

-a da bolsa e coloque-a sobre o tejadilho pára-sol.

BOLSAS PORTA-OBJECTOS

(Cód. 67990 – 67993)

8. O modelo Equipe dispõe de 3 acessórios úteis:
Uma bolsa porta-biberão, uma bolsa porta-objectos e um compartimento para o telemóvel. Qualquer uma das três bolsas é destacável.

MOCHILA COM RODAS

Códigos: 67993; 68086; 68087

Os modelos supracitados dispõem de rodas e pega de transporte.

UTILIZAÇÃO COMO CARRINHO

9. Baixe as rodas e levante a pega posterior de transporte, bloqueando -a com os respectivos ganchos.
ATENÇÃO: A MOCHILA NÃO É UM CARRINHO DE PASSEIO. UTILIZE APENAS PARA CURTISSIMAS DISTÂNCIAS.
10. Levante as rodas, baixe a pega de transporte e coloque os respectivos cobre-rodas.

FECHO

Retire a criança antes de efectuar as operações de fecho.

11. Para maior facilidade, abra o pé de apoio posterior e desbloqueie os anéis de fixação da barra de segurança, rodando-os no sentido dos ponteiros do relógio e retire-os dos encaixes.
12. Baixe a barra de segurança e feche o pé de apoio posterior.

LAVAGEM

Passa directamente com um pano húmido para limpar a mochila.

AVERTISSEMENTS

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du porte-bébé.
- **ATTENTION:** n'utiliser le porte-bébé que debout ou en marchant.
- Age d'utilisation : entre 6 mois et 3 ans.
- Ne jamais transporter un enfant d'un poids supérieur à 15 Kg.
- Utiliser le porte-bébé seulement avec des enfants capables de rester assis seuls.
- Après avoir endossé le porte-bébé, s'assurer que les bretelles et la sangle abdominale soient correctement attachées et réglées.
- Toujours s'assurer que le porte-bébé s'ouvre et se bloque correctement avant d'y mettre l'enfant.
- Attachez toujours l'enfant correctement en utilisant les ceintures prévues à cet effet.
- Ne jamais transporter plus d'un enfant à la fois.
- Ne pas adapter d'accessoires, pièces de rechange ou composants non fournis par le constructeur.
- Ne pas oublier que l'enfant réagira aux changements climatiques avant la personne qui le transporte.
- Ne pas utiliser le porte bébé si l'un des composants a été perdu ou endommagé.
- Le support repliable ne doit être utilisé que pour de brefs arrêts, et non comme un véritable siège.
- La circulation du sang dans les jambes de l'enfant peut être réduite lorsque l'enfant est transporté trop longtemps.
- N'effectuez jamais l'opération de fermeture lorsque l'enfant se trouve dans le porte-bébé.
- Ne jamais laisser le porte-bébé sur un plan incliné avec l'enfant à l'intérieur.
- S'assurer que les utilisateurs du porte bébé connaissent son fonctionnement exact.
- Maintenir les sachets en plastique à distance de l'enfant, afin d'éviter tout risque d'étouffement.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Contrôler régulièrement le porte-bébé pour vérifier qu'il ne soit pas décousu, endommagé ou qu'il ne manque pas des pièces ; dans un tel cas, éviter de l'utiliser. Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon humide. Sécher les parties en fer pour prévenir la formation de rouille.

77292 Mitry Mory Cedex
Email : chiccom@wanadoo.fr
Tel. 01.64.67.44.88
Fax 01.64.67.06.07





EQUIPE - SCOUT KNAPSACK

IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

OPENING THE KNAPSACK

1. Open out the rear leg on the knapsack.
2. Lift the bumper bar into its horizontal position.
3. Slide the two locking rings on the bumper bar towards the knapsack to lock the bumper bar in its horizontal position and turn them anti-clockwise until they stop. Adjust the height of the internal cradle seat to suit your child.
4. (for item codes 67990 and 67993 only) Fit the backrest into the knapsack using the velcro strips (as shown in fig.4). **CAREFULLY ADJUST THE CHILD'S SAFETY HARNESS FOR A COMFORTABLE AND SAFE FIT.**
5. Lift the Knapsack onto your shoulders taking care not to over balance as you put it on your shoulders. Adjust the shoulder straps and then fasten and adjust the chest and waist straps for a comfortable fit.

SUN CANOPY

6. Your Knapsack comes complete with a sun canopy. Fit the sun canopy into the slots at the top of the knapsack as shown.

RAINCOVER

(For item codes 67990 – 67993)

7. The sun canopy features an integral raincover stored in a pocket at the rear. When the raincover is required, simply

remove it from the pocket and pull it over the sun canopy.

STORAGE POCKETS

(For item codes 67990 – 67993)

8. The Equipe Knapsack comes complete with 3 handy removable storage pockets, a bottle holder, a belt bag pocket and mobile phone holder.

KNAPSACK WITH WHEELS

Codes: 67993/68086/68087

The above models come complete with pull down wheels and a handle to pull them along with.

FOR USE WITH WHEELS LOWERED

9. To use the knapsack with the wheels lowered, pull the wheels down and lift the rear handle. To secure the handle in place, simply fasten the locking clips onto the handle. **CAUTION:** This knapsack is not a stroller. Only use this knapsack with its wheels lowered for very short distances.

USE AS A KNAPSACK

10. Raise the wheels and secure them in place, fit the wheelcovers and then lower the handle.

CLOSING THE KNAPSACK.

NOTE: Always remove the child before closing the knapsack.

11. Before closing the knapsack, open the rear support leg outwards to stand the knapsack on the floor. Release the locking rings by turning them clockwise and sliding them out towards the bumper bar.
12. Lower the bumper bar and fold the rear leg inwards.

CLEANING

To clean the knapsack wipe with a soft, damp cloth.

ADVERTENCIAS

- **ATENCIÓN:** No deje nunca al niño dentro de la mochila sin vigilancia.
- **ATENCIÓN:** utilice la mochila sólo cuando esté de pie o caminando
- Se aconseja su utilización con niños de edad comprendida entre 6 meses y 3 años, cuyo peso no supere los 15 kg.
- Utilice la mochila sólo con niños capaces de mantenerse sentados por sí mismos.
- Una vez posicionada la mochila, asegúrese que las hombreras y la correa abdominal estén bien atadas y tensas.
- Antes de utilizar la mochila, asegúrese que esté abierta y bloqueada correctamente.
- **ATENCIÓN:** una vez colocado al niño en la mochila, asegúrese que el cinturón esté bien atado y tenso.
- No transporte a más de un niño a la vez.
- No aplique a la mochila accesorios, piezas de repuesto o componentes no proporcionados por el fabricante.
- Acuérdesse que el niño se dará cuenta de los cambios climatológicos antes que quien lo transporta.
- En caso de que falten algunas partes o la mochila aparezca dañada, no la utilice.
- El soporte deberá utilizarse sólo para breves estacionamientos, nunca jamás como asiento.
- La circulación de la sangre en las piernas del niño pudiera verse afectada por un desplazamiento demasiado largo.
- No realice las operaciones de cierre de la mochila con el niño dentro.
- No deje la mochila sobre superficies altas o inclinadas con el niño dentro.
- Cerciórese que la persona que va a utilizar la mochila conoce todas y cada una de estas advertencias.
- Mantenga las bolsas de plástico alejadas de los niños, para impedir posibles riesgos de ahogamiento.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Controle periódicamente la mochila para detectar eventuales descosidos, daños o piezas que faltan: en estos casos no la utilice.

Limpie las partes de plástico con un paño húmedo.

Seque las partes metálicas para prevenir su oxidación.

CHICCO ESPAÑOLA,
S.A. C/ Industrias, 10
28923 Alcorcón (Madrid)





MOCHILA EQUIPE-SCOUT

IMPORTANTE: LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD DE SU HIJO. CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

APERTURA

1. Abra la pata posterior de la mochila.
2. Lleve el protector a la posición vertical.
3. Inserte los anillos de fijación colocados en el protector en las articulaciones y gire en sentido contrario al reloj hasta su fijación total.
Regule la bragueta interior según la altura del niño.
4. Para los códigos: 67990/67993: sirviéndose de las tiras de velcro, sujete el respaldo a la mochila, como muestra el dibujo 4.
Ahora la mochila está lista para ser utilizada: **ABROCHE Y TENSE CORRECTAMENTE EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DEL NIÑO.**
5. Colóquese la mochila; regule las hombreras, la correa torácica y la abdominal hasta que se adhieran perfectamente al cuerpo.

PARASOL

6. Todas las mochilas están dotadas de parasol. Fíjelo como muestra el dibujo.

IMPERMEABLE

(cod. 67990-67993)

7. El parasol incluye un impermeable. Si fuese necesario, sáquelo del bolsillo posterior y ajústelo al parasol.

BOLSILLOS PORTAOBJETOS (cod. 67990-67993)

8. El modelo Equipe cuenta con 3 cómodos accesorios:
Portabiberón, portaobjetos, funda para teléfono móvil. Los tres son extraíbles.

MOCHILA/SILLA

Códigos: 67993· 68086· 68087

Los modelos detallados arriba están dotados de ruedas y asa para el traslado.

UTILIZACIÓN COMO SILLA DE PASEO

9. Baje las ruedas y levante el asa posterior de desplazamiento, bloqueándola mediante las fijaciones especiales. **ATENCIÓN: LA MOCHILA NO ES UNA SILLA DE PASEO. UTILÍCELA SÓLO PARA TRAYECTOS MUY CORTOS.**
10. Levante las ruedas, baje el asa y coloque los cubreruedas especiales.

CIERRE

- Baje al niño antes de proceder al cierre de la mochila.
11. Para mayor comodidad: abra la pata posterior, desbloquee los anillos de fijación, gírelos en el sentido del reloj y a continuación sáquelos de las articulaciones.
 12. Baje el protector y pliegue la pata posterior.

LAVADO

Para limpiar la mochila, pase por encima un trapo húmedo.

SAFETY

- **WARNING: A CHILDS SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY**
- **CAUTION:** Never leave a child unattended, even for the shortest time.
- **CAUTION:** Only use the knapsack when you are standing or walking.
- The knapsack is recommended for children for 6 months to 3 years, not exceeding a weight of 15kg.
- Only use the knapsack with children who are able to sit up unaided.
- After putting the knapsack on, always ensure that the shoulder and waist straps and fasteners are securely fastened.
- Always ensure that the knapsack is opened fully and secured in the open position before placing your child in it.
- **CAUTION:** Always ensure that your child is securely fastened into the knapsack with an appropriate safety harness.
- Never carry more than one child at any time.
- Do not use accessories, spare parts or components that have not been supplied by the manufacturer.
- Remember that a child in the knapsack will be more sensitive to changes in temperature than the person carrying them.
- Regularly check your knapsack for signs of wear and tear, and ensure that any worn or broken parts are replaced using manufacturer approved spare parts. Do not use the knapsack if any part is broken, torn or missing.
- The knapsack should only be used as support for short periods of time, and not as a seat.
- The blood circulation in a child's legs may be reduced when carried in the knapsack for a long period of time.
- Do not attempt close the knapsack with the child still in it.
- Do not place the knapsack on raised or sloped surfaces with a child in it.

- Always ensure that all persons who use the knapsack know how to use it safely.
- Any unauthorised modifications made to this knapsack will invalidate any manufacturer guarantee.
- Keep any packaging away from children to avoid the danger of suffocation.

CARE AND MAINTENANCE

- Regularly inspect locking devices, harness assembly, catches, seat adjusters, joints and fixings to ensure they are in full working order.
- Regularly check the knapsack for loose stitching, damaged or missing parts. Should any parts be missing or damaged or loose stitching found the knapsack must not be used under any circumstances.
- Clean plastic parts with a soft, damp cloth.
- Dry metal parts to avoid the formation of rust.

For further information please contact:

Chicco UK Ltd
Prospect Close
Lowmoor Road Business Park
Kirkby in Ashfield
Notts.
NG17 7LF

Chicco USA Inc.
4e Easy Street,
Bound Brook - N.J. 08805 - USA





ⓓ RÜCKENTRAGE EQUIPE-SCOUT

WICHTIG: LESEN SIE BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCH, DAMIT SIE SICH MIT DEM PRODUKT VERTRAUT MACHEN UND SOMIT DIE SICHERHEIT IHRES KINDES NICHT GEFÄHRDEN. BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

SO WIRD DIE RÜCKENTRAGE GEÖFFNET:

1. Öffnen Sie zunächst die hintere Abstellvorrichtung der Rückentrage.
2. Heben Sie dann den Sitz am gepolsterten Bügel in die horizontale Position an.
3. Setzen Sie die beiden Arretier-Stecker, die sich am Bügel befinden, in die dafür vorgesehenen Vorrichtungen an den Gelenken. Drehen Sie nun die Stecker gegen den Uhrzeigersinn bis diese komplett fixiert sind.
Die innere Sitzhose ist höhenverstellbar: Stellen Sie diese nach Größe des Kindes ein.
4. Für Modell 67990 und 67993: Befestigen Sie bitte die Rückenlehne durch die Klettverschlüsse an die Rückentrage, so wie in Abbildung 4 gezeigt. Jetzt ist die Rückentrage zum Gebrauch fertig. **BEFESTIGEN SIE DAS KIND STETS MIT DEM SICHERHEITSGURT UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIESER KORREKT ANGELEGT UND GESTRAFFT IST.**
5. Ziehen Sie die Rückentrage an und stellen die Schultergurte, den Brust- und Beckengurt so ein, dass diese korrekt und eng am Körper anliegen.

SONNENVERDECK

6. Alle Rückentragen verfügen über ein

Sonnendach. Befestigen Sie ihn bitte, wie in der Abbildung gezeigt.

REGENSCHUTZ

(für die Modelle 67990-67993)

7. Das Sonnenverdeck ist mit einem Regenschutz ausgestattet. Dieser befindet sich in der hinteren Tasche. Wenn notwendig, einfach aus der Tasche nehmen und über das Sonnenverdeck legen.

AUFBEWAHRUNGSTASCHE

(für die Modelle 67990-67993)

8. Das Modell Equipe ist mit drei sinnvollen Zubehörteile ausgestattet:
Ein Fach für das Fläschchen, eine Aufbewahrungstasche für das Allernötigste und ein Handy-Fach. Die Zubehörteile können auch abgenommen werden.

RÜCKENTRAGE MOBIL

Modelle: 67993, 68086, 68087

Die oben genannten Rückentragen-Modelle sind mit einem Schiebegriff und zwei Rädern für den Bodentransport ausgestattet.

VERWENDUNG FÜR DEN BODENTRANSPORT

9. Die Räder herunterklappen und den Schiebegriff nach oben kippen. Blockieren Sie den Schiebegriff mit den dafür vorgesehenen Haken. **ACHTUNG: DIE RÜCKENTRAGE MOBIL IST KEIN SPORTWAGEN. SIE IST FÜR DEN BODENTRANSPORT NUR FÜR KURZE STRECKEN ZU BENUTZEN. VERWENDUNG ALS RÜCKENTRAGE**
10. Die Räder hochziehen und den Schiebegriff herunterkippen. Die Räder mit den zwei Schutzkappen abdecken.

SO WIRD DIE RÜCKENTRAGE GESCHLOSSEN:

Vor dem Zusammenklappen nehmen Sie das Kind selbstverständlich immer aus der Rückentrage.

11. Damit es bequemer ist, öffnen Sie zunächst die hintere Abstellvorrichtung. Lösen Sie bitte die beiden Arretier-Stecker und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie aus den Vorrichtungen an den Gelenken.
12. Den Sitz am gepolsterten Bügel nach unten klappen. Die hintere Abstellvorrichtung zusammenklappen.

REINIGUNG

Zur Reinigung der Rückentrage verwenden Sie bitte ein feuchtes Tuch.

HINWEISE:

- **ACHTUNG:** Lassen Sie das Kind niemals ohne Aufsicht in der Rückentrage.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie die Rückentrage nur, wenn Sie stehen oder laufen.
- **Empfohlenes Verwendungsalter:** Ab 6 Monate bis 3 Jahre - max. 15 kg Körpergewicht.
- Verwenden Sie die Rückentrage nur mit Kindern, die selbstständig sitzen können.
- **Nachdem Sie die Rückentrage angezogen haben, vergewissern Sie sich stets, dass die Schultergurte, der Brust- und Beckengurt korrekt angeschnallt und gestrafft sind.**
- **Vor dem Gebrauch der Rückentrage vergewissern Sie sich stets, dass diese offen und korrekt montiert ist.**
- **ACHTUNG:** Nachdem Sie das Kind in die Rückentrage gesetzt haben, achten Sie stets darauf, dass das Kind mit den dafür vorgesehenen Gurten korrekt festgeschnallt ist.
- Diese Rückentrage ist für 1 Kind. Ein zweites Kind darf nicht gleichzeitig

transportiert werden.

- Montieren Sie stets nur Zubehör, Ersatzteile oder Komponente, die vom Hersteller dafür vorgesehen sind.
- Bedenken Sie bitte, dass das Kind auf Wetterwechsel schneller reagiert als der Träger der Rückentrage.
- Die Rückentrage darf niemals verwendet werden, wenn Teile fehlen oder gerissen sind.
- Die Abstellvorrichtung darf nur bei kurzen Pausen benutzt werden. Sie ersetzt auf keinen Fall einen Kindersitz.
- Bei zu langem Befördern des Kindes in der Rückentrage kann die Blutzirkulation der Beine beeinträchtigt werden.
- Bevor Sie die Rückentrage schliessen, nehmen sie selbstverständlich das Kind heraus.
- Stellen Sie keinesfalls die Rückentrage mit dem Kind auf erhöhten oder geneigten Ebenen.
- Achten Sie darauf, dass die Benutzer der Rückentrage über die „Hinweise“ Kenntnis haben. Lassen Sie Polybeutel niemals in Reichweite von Kindern.
Erstickungsgefahr!

TIPS FÜR DIE PFLEGE

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Rückentrage. Sollten sich Risse, fehlende oder defekte Teile aufweisen, darf die Rückentrage keinesfalls benutzt werden.
- Kunststoffteile öfters mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nasse Metallteile abtrocknen, um Rostbildung zu vermeiden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

CHICCO Babyausstattung GmbH
Postfach 2086

